

Zeitschrift: Bulletin technique de la Suisse romande
Band: 96 (1970)
Heft: 5

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

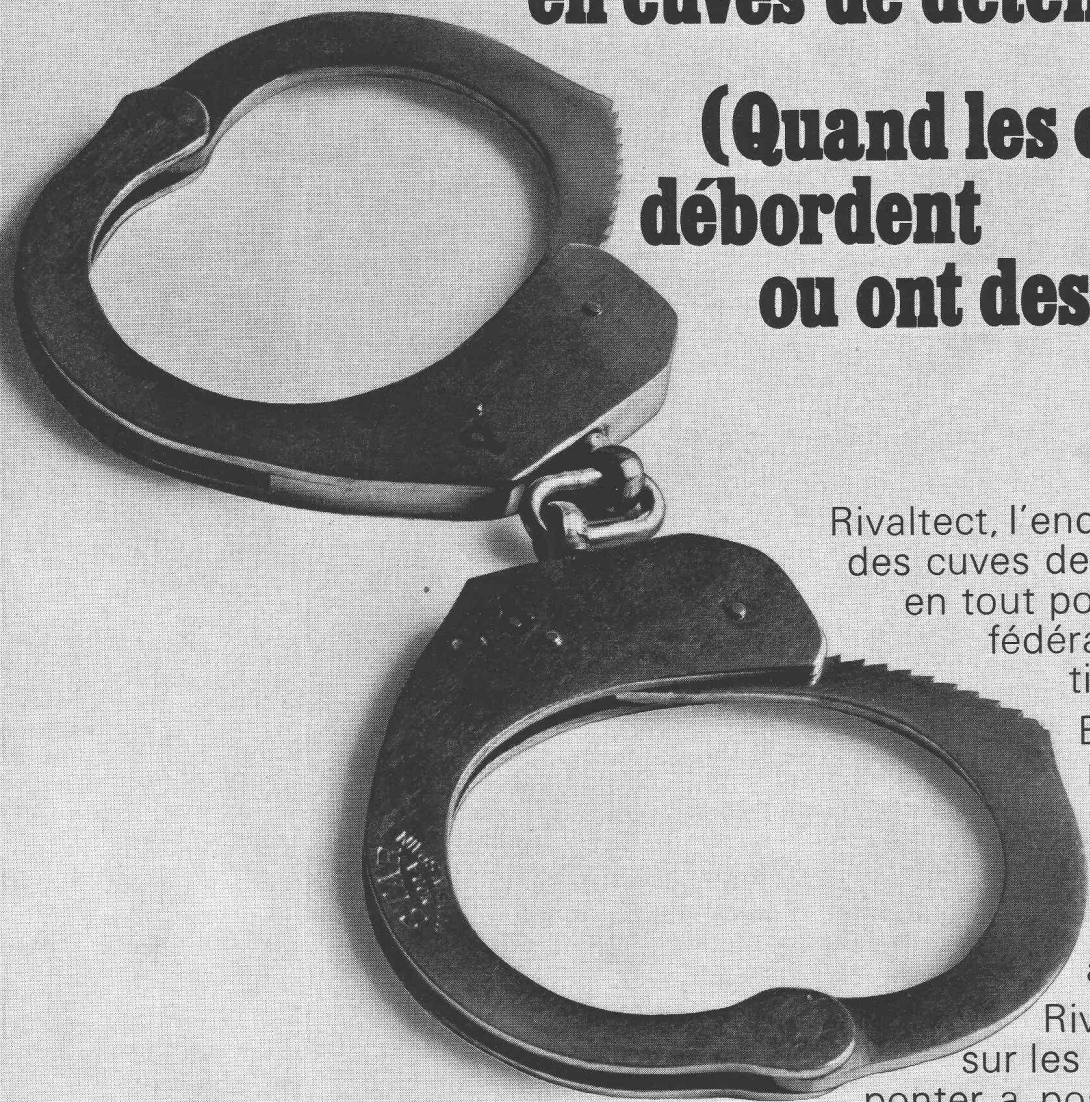
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 28.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Rivaltect transforme les cuves de rétention en cuves de détention.

(Quand les citernes
débordent
ou ont des fuites...)



Rivaltect, l'enduit de protection
des cuves de rétention, répond
en tout point à l'Ordonnance
fédérale pour la protec-
tion des eaux.*

En effet, Rivaltect
résiste durablement
aux huiles minérales
telles que mazout,
huile diesel, pétrole, etc.
De même qu'aux
alcalis dilués.

Rivaltect adhère même
sur les surfaces humides, peut
ponter a posteriori des fissures dan-

le béton jusqu'à 2 mm de large, ne contient aucun diluant
inflammable et se révèle pratiquement inodore.

Tout cela fait de Rivaltect un enduit de protection
durable... et captivant.

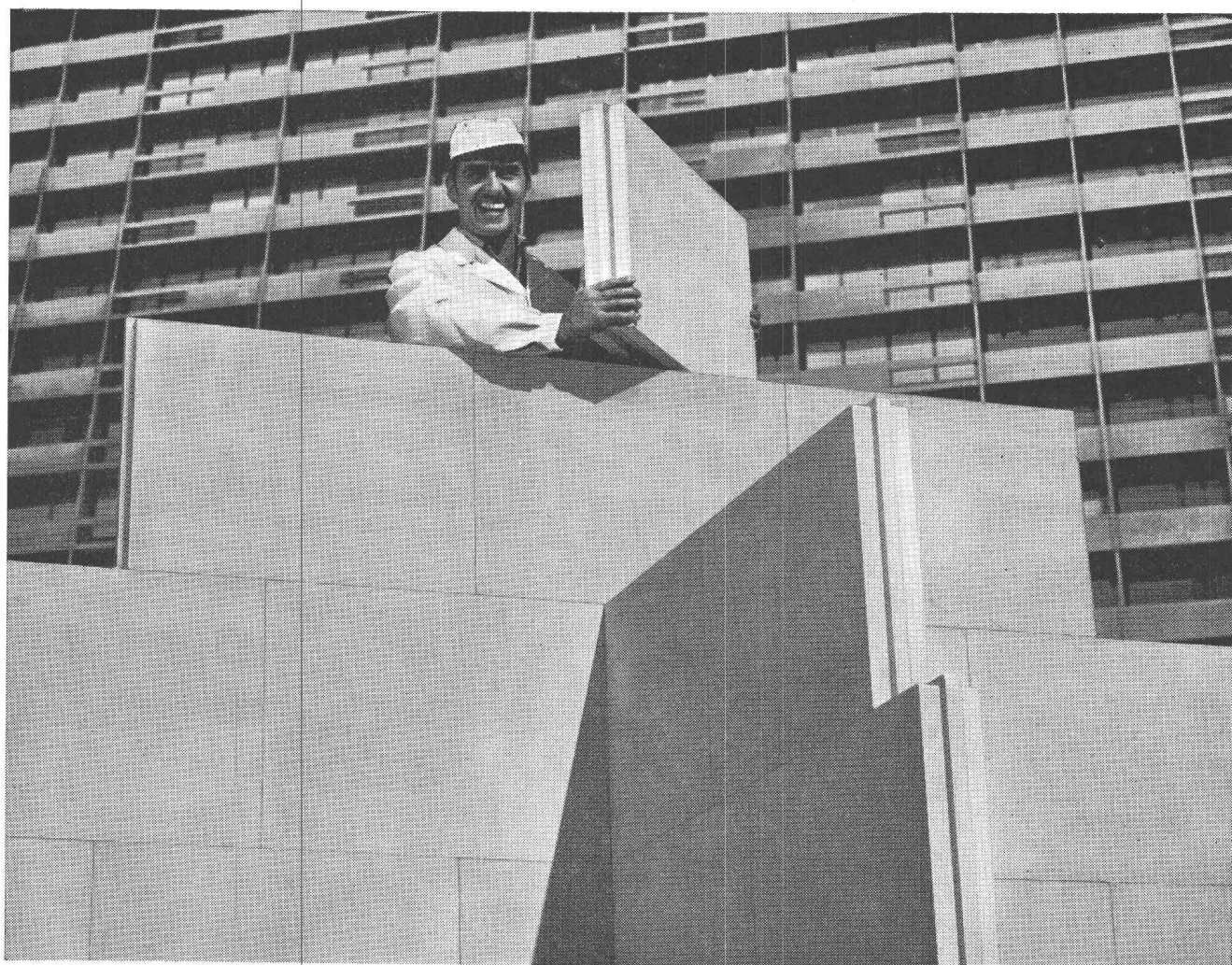
* Prescriptions techniques applicables à l'entreposage des liquides du 27.12.1967,
annexe 7, certificat définitif EAGS-No 04.14.69.

Rivaltect

l'enduit de protection infallible pour cuves de rétention



MEYNADIER
MEYNADIER + CIE SA, Lausanne, Zurich, Berne,
Lucerne, Bellinzona, Coire.



Carreau ALBA ^{EU}

- ▶ Pour des cloisons modernes (montage rapide)
- ▶ Pour des cloisons propres (construction à sec)
- ▶ Pour des cloisons lisses (enduit superflu)

- ▶ Pour des cloisons saines (le plâtre respire)
- ▶ Pour des cloisons isolantes (contre le bruit)
- ▶ Pour des cloisons protectrices (contre le feu)

- ▶ Pour des cloisons rationnelles (construction aisée)
- ▶ Pour des cloisons avantageuses (fabrication en série)
- ▶ Pour des cloisons confortables (bien-être et chaleur)

Renseignements et documentation:

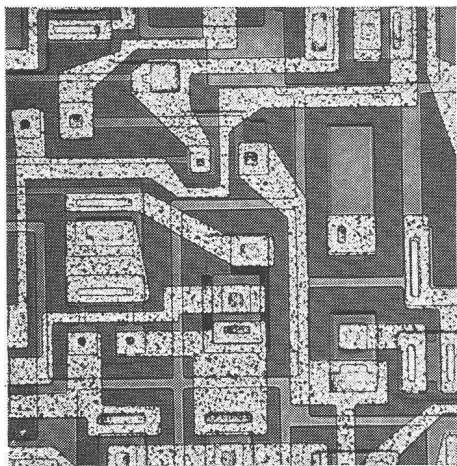
▶ **GIPS-UNION SA**  GIPS-UNION

Talstr. 83, 8021 Zurich, Tél. 051-23 37 60

TELEGRYR

3548 S

COMPOSANTS DE LA TROISIEME GENERATION- COMPOSANTS DU TELECONTROLE TELEGRYR 707®



TELEGRYR 707 est un système moderne s'adaptant aux réseaux de distribution et à l'industrie, construit à l'aide de circuits intégrés et câblés par connexions enroulées.

TELEGRYR 707 transmet, dans un réseau point-à-point, en étoile, en ligne ou combiné avec un maximum de 8 sous-stations pour un poste de commande,

- des télémesures digitales sous forme cyclique très rapide,
- des signalisations, alarmes et valeurs de minuteries de compteurs spontanément, rapidement et avec une grande sécurité, en ne chargeant le cycle que lorsqu'elles nécessitent une transmission,
- des commandes et valeurs de consigne indépendamment du cycle.

TELEGRYR 707 permet au personnel d'exploitation de se concentrer sur les tâches importantes en le déchargeant des travaux de routine grâce à la surveillance des télémesures, à des protocoles clairs sur imprimantes ou à l'aide d'un ordinateur.

TELEGRYR 707 existe en deux exécutions. Exploitation synchrone pour transmission cyclique, entre deux points, d'un maximum de 97 télémesures ou groupes de signalisations. Exploitation par appel pour transmission de tous les types d'informations, dans des réseaux quelconques, chaque poste asservi ayant au maximum: 89 télémesures, 800 signalisations ou alarmes, 1000 commandes simples, 100 valeurs de consigne et 100 états de minuteries de compteurs.

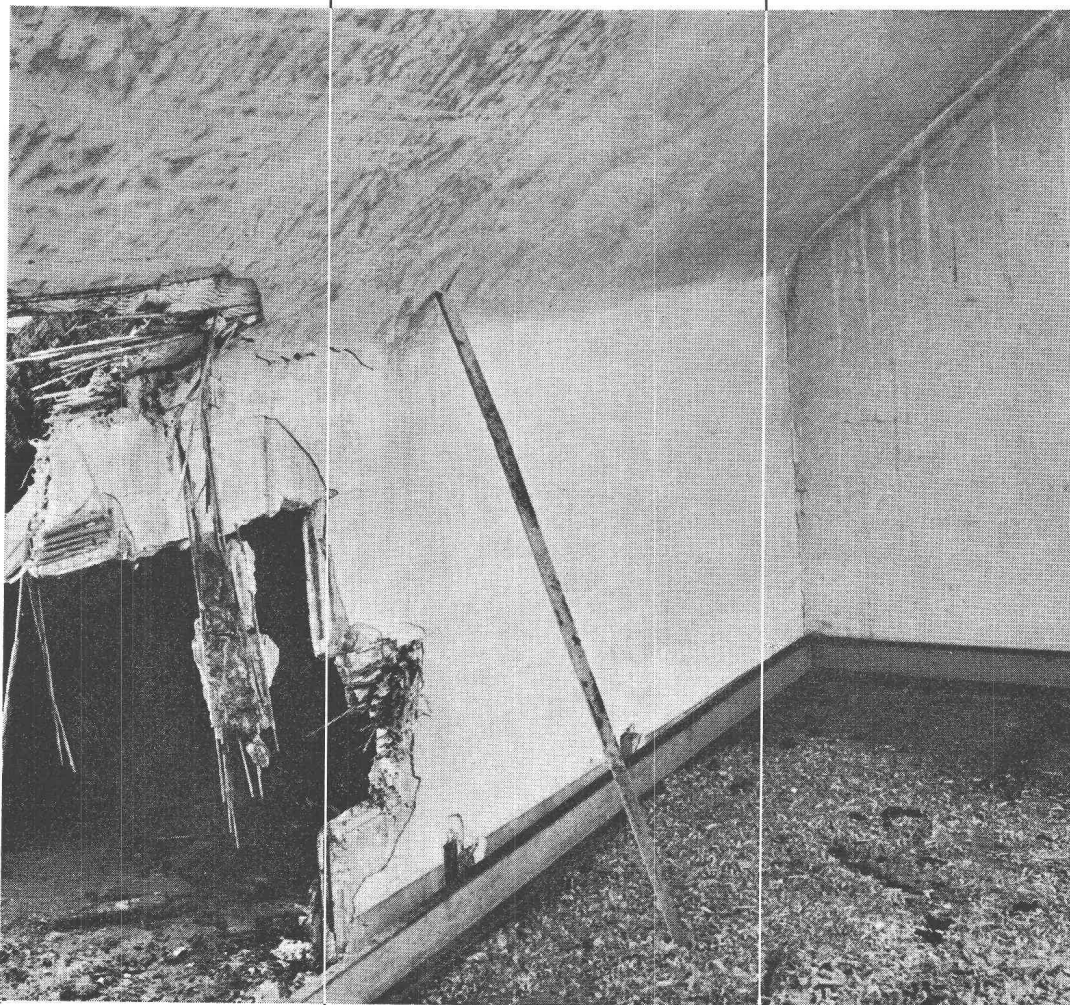
LANDIS & GYR

**LANDIS & GYR SA
Zoug Suisse**



Compteurs
Téléaction
Appareils de régulation thermique
Télécommande centralisée
Physique nucléaire

Revêtements de plâtre résistant au feu...



E.L.

...pour parois, plafonds, sous-toitures, revêtements incombustibles. Leur valeur est inestimable parce qu'ils dressent une barrière contre le feu. Les carreaux SECCOPAN légers en plâtre répondent aux exigences en matière de police du feu puisqu'ils entravent effectivement la propagation du feu. Les résultats des essais d'incombustibilité confirment la valeur de résistance au feu (R_F) exprimée en minutes:
 Seccopan 25 mm: $R_F = 49$ min.
 Seccopan 40 mm: $R_F = 108$ min.



Ils constituent donc un enrobement protégeant les constructions de bois et d'acier contre l'action des flammes.

Des prospectus détaillés et des feuilles techniques avec exemples d'application sont à votre disposition. Demandez-les et n'oubliez pas que le plâtre protège efficacement, parce qu'il est, de par sa nature, incombustible.

GIPS-UNION SA
8021 Zurich
Tél. 051 23 37 60

SECCOPAN 

DOCUMENTATION DU BATIMENT

CENTRE NATIONAL SUISSE : BIBLIOTHEQUE DE L'ECOLE POLYTECHNIQUE FEDERALE, ZURICH

725.742 (44)

TAILLIBERT, R. Piscine couverte à Deauville. (*Schwimmhalle Deauville.*)
= Bauen & Wohnen, 22 (1968) 6, p. 204-207.

L'ensemble comprend : halle avec bassin de natation (50 × 20 m), bassin pour apprendre à nager (20 × 15,5 m avec fond réglable), bar, vestiaires, locaux sanitaires et auxiliaires, correspondant à une surface utile de 3800 m² ; bassin à air libre pour plongeurs à partir de 2,5, 5 et 10 m ; centre de thalassothérapie avec sauna, massage, bains de vapeur et bains médicaux, utilisable indépendamment des autres installations.

SUISSE, EPF, Zurich, 1969, N° 152.

69.024.4

STÖRMER, R. e.a. Proposition pour la couverture d'une piscine à Borkum par un voile composé à treillis. (*Vorschlag zur Überdachung eines Wellenbades mit einer zusammengesetzten Gitterschale in Borkum.*)
= Bauen & Wohnen, 22 (1968) 6, p. 208-209.

La construction du pavillon allemand à l'Exposition mondiale de Montréal en 1967 a ouvert la possibilité vers la réalisation de tels édifices. Constructions expérimentales de voiles sur appuis isolés, formés par un treillis en bois ou en acier.

SUISSE, EPF, Zurich, 1969, N° 153.

72.023 : 624.95-464

BRYLKA, R. La construction de halles à structure gonflable. (*Zur Konstruktion von Traglufthallen.*)
= Bauen & Wohnen, 22 (1968) 6, p. 213-216.

Constructions pneumatiques en tissu synthétique, porté par une légère surpression de l'atmosphère intérieure. La surpression est produite par des compresseurs continuellement en marche. Elle correspond normalement à 10-30 kp/m². Trois exemples : Radom, pavillon de Krupp et construction pendant l'hiver. Forme des halles, parois, ancrage, compresseurs, ouvertures d'entrée, montage, démontage, frais et possibilités d'application.

SUISSE, EPF, Zurich, 1969, N° 154.

69.033.15

CASTIGLIONI, A. & P. G. CASTIGLIONI. Pavillon mobile d'information de la radio italienne RAI. (*Mobiler Informationspavillon der italienischen Radiogesellschaft RAI.*)
= Bauen & Wohnen, 22 (1968) 6, p. 217-218.

Particularité de l'utilisation : montage et démontage fréquent, adaptation à des terrains divers, grand nombre de visiteurs. Solution choisie : toiture pneumatique avec éléments comprimés et haubanage. Montage en 16 heures par 5 ouvriers. Transport par un seul camion.

SUISSE, EPF, Zurich, 1969, N° 155.

624.916

DARVICH, D. & R. SARGER & J. P. BATELLIER. Le stade Farhadabad à Téhéran. (*Stadion Farhadabad in Teheran.*)
= Bauen & Wohnen, 22 (1968) 6, p. 220-223.

Toit suspendu en forme de croissant pour former toit au-dessus de 10 000 places. Fixation d'une part à la tribune en béton, d'autre part à un câble tendu entre deux mâts. Couverture en tôles d'acier nervurées et dalles en béton cellulaire. Les mâts sont hauts de 72 m et servent en même temps de réservoirs d'eau pour les installations du stade.

SUISSE, EPF, Zurich, 1969, N° 156.

725.742 (44) : 624.916

TAILLIBERT, R. & O. FREI. Piscine expérimentale à Paris. (*Temporäre Schwimmbadüberdachung in Paris.*)
= Bauen & Wohnen, 22 (1968) 6, p. 224-226.

La toiture suspendue recouvre 1800 m². Programme : bâtiment abritant hall d'entrée, locaux de club, administration, vestiaires, garde-robes, installations sanitaires pour 700 personnes ; bassin de 50 × 15 m à toit temporaire ; bassin avec plongeur réglable de 1 à 3 m de hauteur ; bassin à barboter ; surfaces de gazon.

SUISSE, EPF, Zurich, 1969, N° 157.

725.91 : 69.033.2

LIPPSMEIER, G. e.a. Pavillon d'exposition pour utilisation répétée. (*Ausstellungspavillon für mehrmalige Verwendung.*)
= Bauen & Wohnen, 22 (1968) 6, p. 227-229.

Construction rapidement démontable pour les tropiques. Le toit recouvre 1000 m². Toiture : membrane suspendue à des câbles avec mât haut de 13,50 m. Montage en 11 jours. Stand à un ou deux niveaux selon plan flexible.

SUISSE, EPF, Zurich, 1969, N° 158.

725.826 (72)

CANDELA, F. Stade olympique couvert à Mexico-City. (*Olympische Sporthalle Mexico-City.*)
= Bauen & Wohnen, 22 (1968) 6, p. 230-232.

22 500 spectateurs y assisteront aux compétitions de basketball. Après les Jeux, la capacité du stade peut être réduite, car 7000 places assises sont démontables. Le stade s'élève sur une plate-forme, sous laquelle se trouvent la plupart des locaux pour les sportifs, les officiels et la presse. La couverture a approximativement la forme d'une sphère. La portée des arcs varie entre 130 et 160 m.

SUISSE, EPF, Zurich, 1969, N° 159.

726.54 (494.32)

FÜEG, F. Centre religieux à Langendorf, près de Soleure. (*Kirchliches Zentrum in Langendorf bei Solothurn.*)
= Bauen & Wohnen, 22 (1968) 6, p. VI 1 - VI 3.

Le programme prévoit un centre oecuménique comprenant des locaux pour chacune des deux confessions : église catholique et temple protestant, deux centres paroissiaux, et deux cures. L'ensemble est implanté sur un terrain en pente, au milieu du village. La structure de la couverture est constituée par un treillis en acier inoxydable, en forme de deux cônes asymétriques suspendus à un mât commun et ancrés dans la plate-forme.

SUISSE, EPF, Zurich, 1969, N° 160.

711.4 (44) : 711.7

MEYER-USTERI, K. L'urbanisme et les problèmes de trafic. Le chantier de l'aménagement de la Défense à Paris. (*Städtebau und Verkehrsfragen am Beispiel des in Paris im Bau befindlichen Aménagement de la Défense.*)
= Strasse & Verkehr, 54 (1968) 8, p. 419-423.

Le RER (Réseau Express Régional) aura une station tous les 1,8 km en moyenne. Pour parcourir les 9 km jusqu'au centre, 8 minutes seulement seront nécessaires. Les trains longs de 220 m et composés de 9 voitures circuleront à 2 ½ minutes d'intervalles, transportant 2427 voyageurs. La capacité de transport s'élève à 50 000 voyageurs par heure.

SUISSE, EPF, Zurich, 1969, N° 161.

725.4 (494.34)

WALDMANN, R. & H. LECHNER. Nouveau bâtiment de la Borbe-Wanner S.A. à Dietikon. (*Neubau Borbe-Wanner AG, Dietikon.*)
= Industrie Rdsch., — (1968) 7, p. 9-13.

L'ossature en béton est laissée apparente. Le plan est conçu sur une trame modulaire de 62,5 cm, ce que l'auteur du projet a préféré au module de 60 cm appliqué par lui précédemment. L'aile de fabrication mesure 500 m² avec quatre appuis intermédiaires, l'aile des bureaux 235 m² avec deux appuis.

SUISSE, EPF, Zurich, 1969, N° 162.

725.4 (494.34)

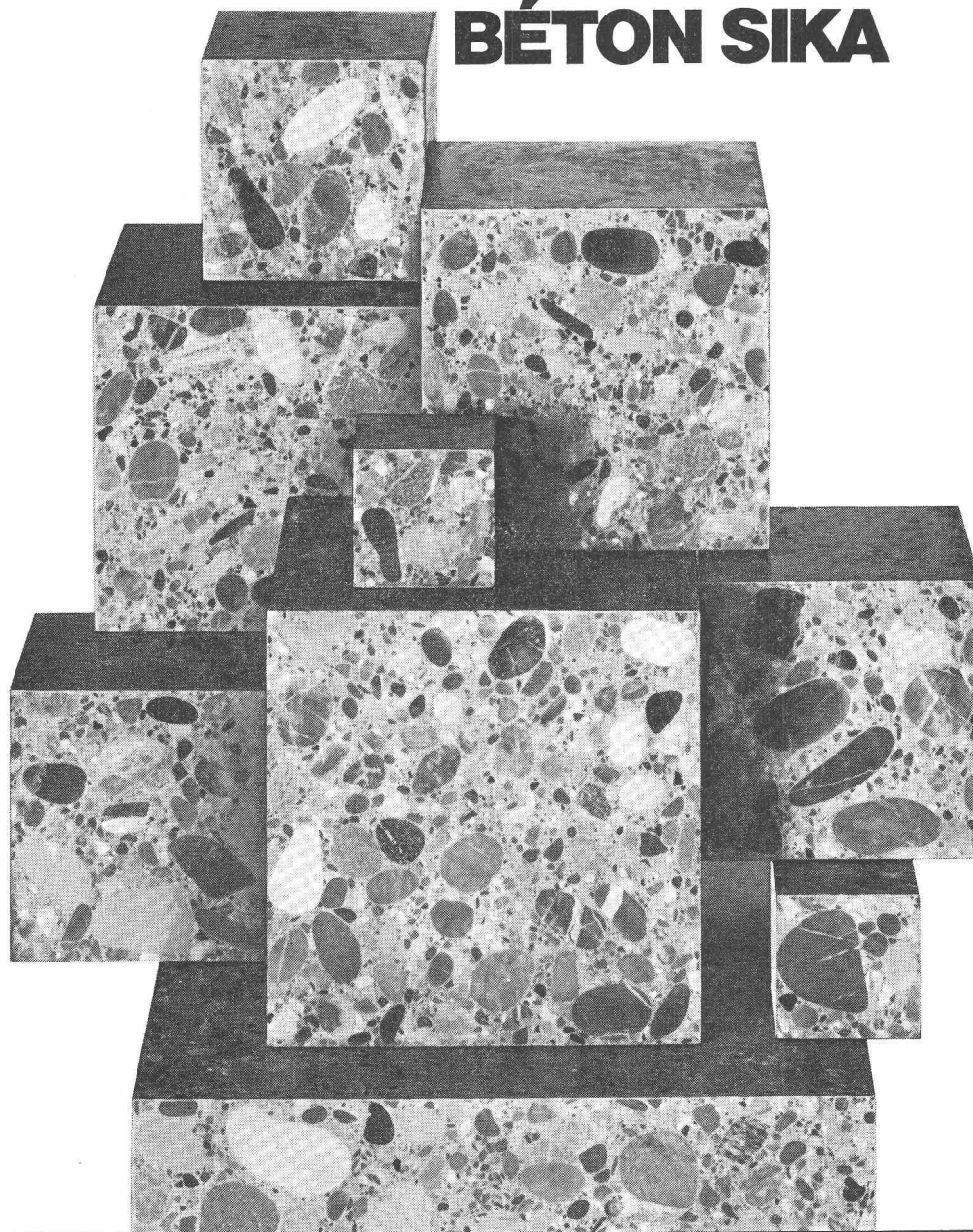
MOSER, P. J. & C. KUENZLE, arch. Nouvelles constructions Bauer S.A. à Rümlang. (*Neubau Bauer AG, Rümlang.*)
= Industrie Rdsch., — (1968) 7, p. 19-23.

A partir d'une fabrique de coffres-forts, l'entreprise a évolué pour devenir une fabrique d'installations pour banques. Programme : halle de fabrication (3120 m²), ateliers de peinture (450 m²), entrepôt (1900 m²), fabrication des outils (280 m²), vestiaire, douches et toilettes (330 m²), cantine (160 m²), entrée, réception, bureau technique (390 m²), locaux accessoires (840 m²). Volume : 69 000 m³. Durée des travaux : 1 année et demie.

SUISSE, EPF, Zurich, 1969, N° 163.



VOUS PROFITEZ PAR CHAQUE m³ DE BÉTON SIKA



Un béton coulé avec les adjuvants du béton Sika vous permet de réaliser des bénéfices, et cela mètre cube par mètre cube. Car nos adjuvants accomplissent deux choses à la fois: d'un côté ils raccourcissent et ils facilitent le travail, d'autre part, ils améliorent très nettement la qualité même du béton. Autrement dit: ils aident à économiser, et ils fournissent la sécurité. Et cela en échange de peu d'argent. C'est rarement le cas, quand on construit, que ce qui coûte à peine davantage fournisse un gain important; mais c'est le cas lorsqu'il s'agit d'un béton comportant des adjuvants Sika. Voilà un bon «truc» pour économiser, un «truc» Sika.

Sika Service

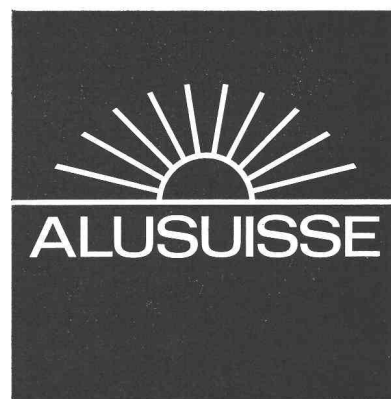
Kaspar Winkler + Co.
CTW Chemisch-Technische Werke AG
Sika Norm AG
1000 Lausanne, Téléphone 021 23 2813

L'aluminium Alusuisse, matériau de construction aux 1000 possibilités

Grâce à la livraison sous de multiples formes et à ses qualités, l'aluminium trouve dans l'industrie du bâtiment un champ d'application de plus en plus vaste. Les profilés, les bandes ondulées, les éléments en fonte d'aluminium, les nouveaux alliages et procédés de traitement de surface rendant possible l'auto-coloration par exemple, ouvrent un vaste champ aux idées créatrices des architectes. Depuis longtemps déjà l'aluminium a fait preuve de sa durabilité et par la même occasion de sa rentabilité.

Les spécialistes d'Alusuisse mettent leur riche expérience gratuitement au service des clients. Construire avec de l'aluminium c'est construire pour l'avenir.

Renseignez-vous auprès d'Alusuisse et construisez avec ses matériaux. Vous pouvez vous y fier.



Aluminium Suisse SA Département de vente CH-8048 Zurich Téléphone 051/54 80 80



L'homme à succès



*L'homme à succès
porte un
complet cosmopolitan:*

cosmopolitan, la ligne moderne de Vêtements Frey.

Ce complet léger est une exclusivité de Vêtements Frey et coûte 225 francs. Exclusifs, le sont également le tissu moderne LS, ainsi que les dessins et les teintés soigneusement sélectionnés.

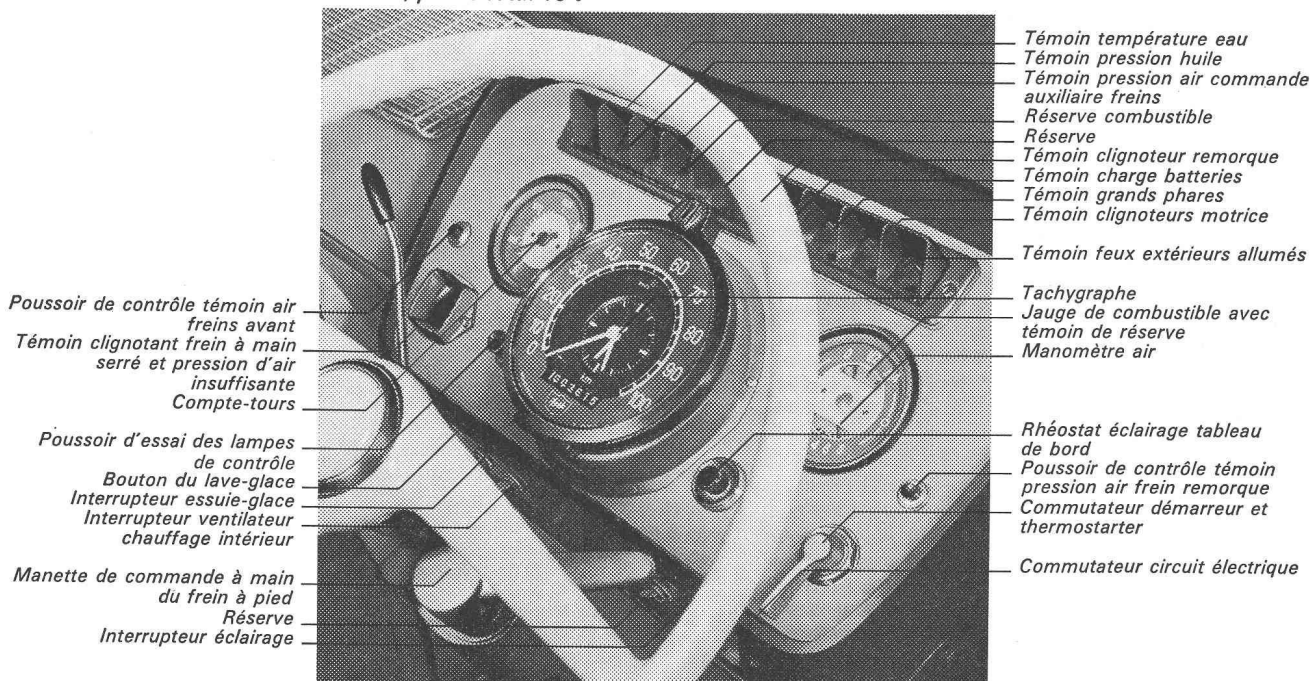
cosmo
politan
by
Frey



D & M S 32

Bienne, La Chaux-de-Fonds, Fribourg, Genève, Lausanne, Neuchâtel, Sion, Vevey, Aarau, Baden, Bâle, Berne, Burgdorf, Coire, Glaris, Lucerne, Olten, Saint-Gall, Schaffhouse, Soleure, Sursee, Thoune, Winterthur, Zoug, Zurich.

643 EP, poids total 16 t



Poussoir de contrôle témoin air freins avant
Témoin clignotant frein à main serré et pression d'air insuffisante
Compte-tours

Poussoir d'essai des lampes de contrôle
Bouton du lave-glace
Interrupteur essuie-glace
Interrupteur ventilateur chauffage intérieur

Manette de commande à main du frein à pied
Réserve
Interrupteur éclairage

Témoin température eau
Témoin pression huile
Témoin pression air commande auxiliaire freins
Réserve combustible
Réserve
Témoin clignoteur remorque
Témoin charge batteries
Témoin grands phares
Témoin clignoteurs motrice

Témoin feux extérieurs allumés

Tachygraphe
Jauge de combustible avec témoin de réserve
Manomètre air

Rhéostat éclairage tableau de bord
Poussoir de contrôle témoin pression air frein remorque
Commutateur démarreur et thermostarter

Commutateur circuit électrique

Centre d'action

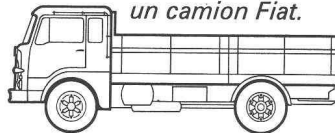
Tout se passe ici. Démarrer. Changer de vitesse. Contrôler. Freiner. Accélérer. Manœuvrer. S'arrêter. Se détendre. Puis de nouveau agir. Et tout cela, dans un cycle perpétuel.

La masse d'un train routier doit être maîtrisée, sous un minutieux contrôle, afin de fournir un bon rendement. Un rendement qui dépend aussi de la robustesse. Et cette robustesse, elle est effective pour le 643 EP. Il faut un équipement technique qui réagisse immédiatement. Et il faut une cabine spacieuse et confortable. Car la capacité de rendement augmente avec le bien-être. Et avec le climat de travail.

Le 643 EP peut être équipé

de toutes les carrosseries: ponts TIR, plateaux ridelles, fourgons frigorifiques, fourgons meubles, bétailières, basculants, multibennes, bétonnières, citernes, transports de fer, transports de blé en vrac, de troncs d'arbres, etc. Moteur à 6 cylindres, 10 vitesses, charge utile jusqu'à 10500 kg sur châssis.

Un chauffeur est à l'aise dans un camion Fiat.



Financement Sava — un moyen actuel.

Fiat (Suisse) SA 108, rue de Lyon 1211 Genève 13

FIAT